CONTRAT DE LOCATION D'ESPACE ET DE SERVICES
SPACE AND SERVICES RENTAL CONTRACT

L'organisme soussigné, **ci-après appelé l'« Exposant »**, s'engage à louer un espace à l'exposition du **1er Congrès international sur les soins de santé personnalisés (CISSP 2016) et/ou au Carrefour santé personnalisée, ci-après appelé l'« Événement »,** qui se tiendra du 13 au 14 juin 2016 au Palais des Congrès de Montréal, conformément aux conditions et aux considérations énoncées ci-après.

*The undersigned organisation, **hereinafter referred to as the "Exhibitor"**, commits to rent an Exhibition space at the **1st International Congress on Personalized Health Care (ICPHC 2016) and/or at the Carrefour santé personnalisée**, **hereinafter referred to as the "Event"**, which will be held from June 13 to 14 at the Palais des Congrès de Montréal, on the terms and conditions and for the considerations set out hereunder.*

Organisme / *Organisation*		**Courriel / *E-mail***	
Adresse / *Address*		**Site Internet / *Web Site***	
Tél. / *Tel.*		**Secteur d'activité de l'organisme / *Organisation's sector of activity***	
Télécopieur / Fax			

LOCATION D'ESPACE / *SPACE RENTAL*

OPTION D'ENDROIT / *SPACE OPTION*	**DIMENSION / *SIZE***	**TARIF / *RATE***	**NUMÉRO(S) DE STAND(S) / *BOOTH NUMBER(S)***	**TOTAL (AVANT TAXES) / *TOTAL (BEFORE TAXES)***
Congrès international sur les soins de santé personnalisés/Carrefour Santé Personnalisée 13-14 juin 2016 Palais des congrès **International Congress on Personalized Health Care/Carrefour Santé Personnalisée (public activity)** *June 13-14, 2016*	10' X 10'	LOCATION D'ESPACE / SPACE RENTAL ☐ Régulier / *Regular* : 3 500.00 CAD$ ☐ OBNL / *NPO* : 2 000.00 CAD$ AUTRES / OTHERS ☐ Stand clé-en-main / *Turn-key booth* : + 550.00 CAD$ ☐ Insertion de matériel promotionnel dans le sac des participants / *Insert a promotional item in all participants bags :* + 2 000.00 CAD$	1er choix / 1st *choice* : _____ 2e choix / 2nd *choice* : _____ 3e choix / 3rd *choice* : _____	

L'**Exposant** devra faire parvenir l'illustration ou le plan croquis de son stand au Secrétariat de l'exposition au plus tard le **13 mai 2016**.
*The **Exhibitor** must submit its booth sketch or photo to the Exhibition Secretariat by **May 13, 2016**.*

PAIEMENT / *PAYMENT*
50% du montant total à la signature du présent contrat / *50% of the total amount upon execution of this contract*

Solde exigible le 27 MAI 2016 / ***Balance due on May 27th 2016***
Tout paiement doit être réglé par chèque à l'ordre de / *All amounts must be paid by cheque payable to* **ICPHC 2016**

Conditions de validité : Le présent contrat ne saura être valide et exécutoire tant qu'il n'aura pas été signé par les deux parties. Aucun amendement au dit contrat ne sera valide à moins d'être signifié par écrit et signé par les parties aux présentes. La **Direction** se réserve le droit de refuser toute réservation d'espace. Les conditions générales stipulées au présent contrat font partie intégrante du dit contrat. L'**Exposant** garantit qu'il est une société dûment incorporée, que sa participation au présent contrat a été dûment autorisée et que, à sa signature, le présent contrat constitue une obligation irrévocable pour l'**Exposant**.

***Conditions of validity**: This contract shall not be valid or binding unless executed by both parties. No amendment to this contract shall be valid unless made by written notice executed by the parties hereto. The **Management** reserves the right to decline any application for space. The general conditions set out in this contract form an integral part hereof. The **Exhibitor** warrants and represents that is a corporation duly constituted, the conclusion of this contract has been duly authorized and, when executed, this contract shall constitute an irrevocable obligation of the **Exhibitor**.*

Signataire autorisé / *Authorized signatory* _____ / _____
(Caractères d'imprimerie / *Please print*) Nom / *Name* Titre / *Title*

Signature _____ **Date** _____

ACCEPTATION PAR LA DIRECTION / *ACCEPTANCE BY THE MANAGEMENT*

Stand nº / Booth no. _____

Dimension / *Size* _____

Signature autorisé / *Autorised Signatory* _____

Date _____

Total à payer / *Total cost* CAD$ _____

Paiement reçu / *Payment received* CAD$ _____

Paiement exigible au 27 mai 2016 / *Balance due on May 27th, 2016* CAD$ _____

Retournez trois (3) copies signées avec votre paiement ainsi qu'une (1) copie des conditions générales avec vos initiales.
Sur acceptation par la **Direction**, une copie vous sera retournée pour vos dossiers.
Return three (3) signed copies with payment as well as one (1) copy of the general conditions with your initials.
*Upon acceptance by the **Management**, a copy of the contract will be returned for your records.*

CISSP 2016 / ICPHC 2016 Secretariat
3145 Boulevard des Mille-Iles, Laval QC H7J 1E6 Telephone: +1 514 868-2228 ext. 310 Toll-free : 1855 77-TRIBU mlessard@icphc.org
TPS/GST 819421561RT0001 | TVQ 1222654145TQ0001

CONDITIONS GÉNÉRALES

1. L'**Exposant** convient que la **Direction** a le droit de modifier la disposition des lieux et de déplacer un stand, quel qu'il soit. Un avis de déplacement doit être signifié à l'**Exposant**.
2. L'**Exposant** convient que le déplacement éventuel du stand décrit aux présentes ne lui donne aucunement le droit d'annuler sa participation à l'**Événement** ou de réclamer des dommages à la **Direction**.
3. L'**Exposant** ne peut sous-louer, céder ou partager en tout ou en partie l'espace loué, ni représenter, faire de la publicité ou distribuer du matériel publicitaire pour les produits ou les services offerts par d'autres firmes ou personnes, à moins qu'une autorisation écrite ne soit accordée par la **Direction**.
4. L'**Exposant** convient de tenir à couvert et de relever la **Direction** de toute obligation à l'égard de dommages, de réclamations, de frais de jugements et de frais judiciaires résultant de la perte ou de dommages aux biens ainsi que de blessures ou du décès de personnes, relativement à l'utilisation de l'espace loué.
5. L'**Exposant** doit souscrire les assurances nécessaires contre la perte ou les dommages aux biens, les blessures et les décès, ainsi que contre toutes les responsabilités qui en découlent, et il doit envoyer au Secrétariat de l'exposition une copie de sa police d'assurance accompagnée d'une preuve de règlement de la prime pour la durée de l'**Événement**.
6. En cas d'annulation par l'**Exposant**, pour quelque raison que ce soit, des dommages-intérêts de 1 200 $ CAN seront versés par l'**Exposan**t à la **Direction** à même le montant déboursé à la date de la signature du présent contrat, pour chaque espace de cent (100) pieds carrés pourvu que l'annulation écrite soit reçue avant le 12 mai 2016.
7. En cas d'annulation par l'**Exposant** après le 12 mai 2016, aucun remboursement ne sera accordé. Si l'espace loué est inoccupé ou s'il n'est pas complètement aménagé à l'ouverture de l'**Événement**, l'**Exposant** accepte que la **Direction** le loue ou l'utilise de quelque façon que ce soit sans obligation et sans remboursement envers l'**Exposant**.
8. Si la totalité des sommes dues demeure impayée au 27 mai 2016, la **Direction** aura le droit d'annuler le présent contrat en conservant les montants déjà versés et en utilisant l'espace à sa discrétion, ou d'imputer un intérêt de 24% par année (2% par mois) sur le montant en souffrance au 27 mai 2016.
9. L'**Exposant** convient que, dans le cadre de l'**Événement**, il respectera les principes directeurs et les règlements énoncés dans le Manuel de l'Exposan**t**.
10. L'**Exposant** comprend et accepte qu'il doit quitter le lieu de l'**Événement** au plus tard à 23 h 59 le 14 juin 2016. A compter de ce moment une pénalité de 500 $ CAN l'heure sera imposée et la **Direction** pourra, de son propre chef, prendre les mesures nécessaires pour libérer l'emplacement loué et l'**Exposant** en supportera tous les coûts et les risques.
11. L'**Exposant** convient que sa participation à l'**Événement** ne constitue en rien une reconnaissance de ses produits et services par le CISSP 2016.
12. Les renseignements nécessaires à la rédaction du Répertoire des exposants seront fournis par l'**Exposant** sous sa responsabilité et dans les délais demandés par la **Direction**. Ce dernier ne sera en aucun cas tenu pour responsable des omissions, des erreurs de reproduction, de composition ou autre qui pourront se produire et pourra refuser l'insertion ou modifier le libellé des inscriptions non conformes aux dispositions générales ou de nature à nuire aux autres exposants ou à l'**Événement**.
13. Nul ne peut être admis dans l'enceinte de l'**Événement** sans présenter un titre émis ou reconnu par la **Direction**. Celle-ci se réserve le droit de refuser l'entrée de l'**Événement** à qui que ce soit pour toute raison valable et d'expulser toute personne dont le comportement justifierait selon lui une telle action. Les visiteurs sont tenus de respecter les règlements de sécurité, d'ordre et de police décidés par les autorités.
14. Si pour toute raison qui échappe au contrôle de la **Direction**, l'**Événement** devait être annulé, celle-ci ne sera tenu responsable d'aucun frais engagé par l'**Exposant** et n'aura aucune autre responsabilité envers l'**Exposant** que celle de rembourser la portion du loyer déjà reçue.
15. Tous les avis, demandes de renseignements, demandes diverses et autres communications que peut ou doit transmettre l'une des parties à l'autre en vertu du présent contrat doivent l'être soit de main à main, soit par courrier recommandé, par courriel ou par télécopie, selon les coordonnées indiquées au présent contrat.
16. Le présent contrat est régi et interprété conformément aux lois du Québec.

GENERAL CONDITIONS

1. The **Exhibitor** agrees that the **Management** has the right to rearrange the floor plan and relocate any booth. A relocation notice shall be given to the **Exhibitor**.
2. In case of relocation of the booth described herein, the **Exhibitor** agrees that it has no right to cancel its participation in the **Event** or claim damages from the **Management**.
3. The **Exhibitor** shall not sublet, assign or share any or all of the space rented, or represent, advertise or distribute literature for the products or services of any other firm or individual except as approved in writing by the **Management**.
4. The **Exhibitor** agrees to hold the **Management** free and harmless from any obligation in respect of damages, claims, judgments and legal fees arising out of any damage or loss of property, injury or death relating to the use of the rented space.
5. The **Exhibitor** shall obtain the necessary insurance coverage against property loss or damage, personal injury and death, as well as any liability arising therefrom, and shall send to the Exhibition Secretariat a copy of its insurance policy and proof of payment of premium for the duration of the **Event**.
6. In the event of cancellation by the **Exhibitor** for any reason whatsoever, the **Exhibitor** shall pay to the **Management**, from the amount disbursed on the date of the execution of this contract damages of CAD$1 200 for every one hundred (100) square feet space rented, provided that cancellation in writing is received by May 12th, 2016.
7. In the event of cancellation by the **Exhibitor** after May 12th, 2016, no refund shall be made. If the space rented remains unoccupied or is not completely set up when the **Event** opens, the **Exhibitor** agrees that the **Management** may rent it or use it in any way whatsoever without any obligation and without refund to the **Exhibitor**.
8. If the amounts due are not paid in full by May 27th, 2016, the **Management** shall have the right to cancel this contract, retain the amounts already paid and use the space at its discretion or charge interest at the rate of 24% per year (2% per month) on the amount still due on May 27th, 2016.
9. The **Exhibitor** agrees that, for the purpose of the **Event**, it shall conform to the guidelines and regulations listed in the Exhibitor's Manual.
10. The **Exhibitor** understands and agrees that it must leave the site of the **Event** at the latest on June 14th, 2016, at 11:59 p.m. . From that time on, a penalty of CAD$500 per hour shall be payable, and the **Management**, at its sole discretion, may take the necessary steps to free the rented areas, and the **Exhibitor** shall bear all the costs and the risks thereof.
11. The **Exhibitor** understands that its participation to this **Event** does not constitute an acknowledgment of their services or products by the ICPHC 2016.
12. The information required to compile the Exhibitors Directory will be furnished by the **Exhibitor**, in the extent of its responsability thereof, in the time frame specified by the **Management**. The latter will in no case be held responsible for omissions, errors of typesetting, reproduction or other that might occur and may refuse any addition or modification of wording which is not in accordance with the general guidelines or that which may cause prejudice to other exhibitors or to the **Event** itself.
13. No person shall be allowed entrance to the **Event**'s premises without a pass issued or recognized by the **Management**. The latter reserves the right to deny entrance to any person, with valid reason and to expulse any and all persons whose action would justify such measure, as judged by said committee. All visitors must respect security guidelines as prescribed by the authorities.
14. If the **Event** is cancelled for any reason beyond the control of the **Management**, the latter shall not be liable for any expenses incurred by the **Exhibitor** and shall have no other liability to the **Exhibitor** than the refund of that portion of the rent actually received.
15. All notices, information requests, miscellaneous requests and other communications that may or must be transmitted hereunder by the one party to the other shall be sent by hand, prepaid mail, e-mail or facsimile transmission to the addresses given in this contract.
16. This contract shall be governed by the laws of Québec and shall be interpreted accordingly. Init.:_____